

Voz passiva em reportagens e serviços

Inglês 2ª série (Ensino Médio) · Aula

Resposta rápida: Em notícias e textos científicos, o inglês usa estruturas passivas para relatar o que se diz ou se acredita: It is said that... e He is believed to have.... Com have something done, você conta um serviço feito por outra pessoa. Essas formas treinam o QECR B1+: ler e escrever textos jornalísticos.

Nível: 2ª série do Ensino Médio (BNCC, Linguagens, ENEM, referência QECR B1+) · **Referência oficial:** BNCC Ensino Médio, Linguagens, Língua Inglesa 2ª série, Nível de referência QECR B1+, EM13LGG101 compreender e analisar a produção e circulação de discursos, EM13LGG403 usar o inglês como língua de comunicação global, ENEM H6 usar o inglês para ampliar o acesso a informações, tecnologias e culturas, ENEM H7 relacionar um texto em inglês, suas estruturas linguísticas, função e uso social

Como relatar o que se diz ou se acredita?

Definição

Verbos como say, believe, think, report, expect, know e consider formam a passiva impessoal. Ela transmite informação sem dizer quem afirma, o que dá um tom objetivo de notícia.

Regra

Forma 1: It + is / was + particípio + that + oração.

Forma 2: sujeito + is / are + particípio + to + infinitivo.

FORMA 1 - sujeito it

It is said that the vase is old.



FORMA 2 - sujeito real

The vase is said to be old.

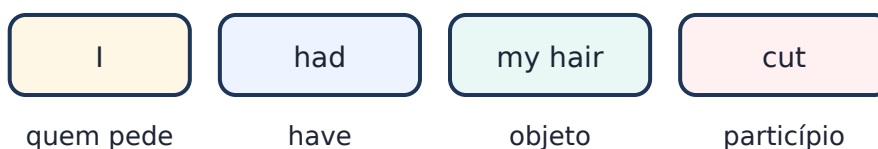
As duas frases têm o mesmo sentido: na forma 2, o sujeito da oração vira o sujeito da frase e o verbo vai para o infinitivo.

Situação	Estrutura	Exemplo
Fato atual	is said to + infinitivo	The new stadium is believed to be safe.

Situação	Estrutura	Exemplo
Fato anterior	is said to have + particípio	The singer is reported to have left Lagos.
Ação em curso	is said to be + -ing	The mayor is thought to be planning a trip.
Futuro próximo	is expected to + infinitivo	The rain is expected to stop by noon.
Serviço feito por outro	have / get + objeto + particípio	We had the roof repaired.

Quando usar have something done?

Use quando você não faz o trabalho, mas pede ou paga a outra pessoa. A estrutura aceita todos os tempos: She has her nails done every month. — Ela faz as unhas todo mês (no salão).



Outra pessoa corta; eu pago ou peço o serviço.

Em have something done, quem recebe o serviço é o sujeito, mas outra pessoa faz o trabalho.

Exemplos

Yasmin had her bike repaired in Curitiba. — Yasmin mandou consertar a bicicleta.

Thiago is having his photo taken. — Thiago está tirando uma foto (feita por alguém).

Que erros os brasileiros cometem?

Erro típico

- Dizer I cut my hair quando foi o cabeleireiro: prefira I had my hair cut.
- Esquecer o to na forma 2: He is said be rich está errado; diga He is said to be rich.
- Usar o verbo na ativa: It says that... soa como se um texto falasse; use It is said that....
- Misturar as formas: It is said to be that... não existe.

Nota cultural

Manchetes de jornal em inglês costumam cortar o to be: Two hurt in crash quer dizer Two people were hurt in a crash. Quem lê notícias aprende a recolocar o verbo.

A dica do Léo

Quando o jornal não confirma uma notícia, procure *is said*, *is believed* ou *is reported*. Esses verbos avisam que a informação ainda é um relato, não um fato provado.

O essencial de voz passiva impessoal

- *It is said / believed / reported / expected that* + oração apresenta uma informação sem dono.
- *Subject + is said to + infinitive* tem o mesmo sentido e é comum em manchetes.
- Para algo anterior ao relato, use o infinitivo perfeito: *is believed to have left*.
- *Have / get + object + past participle* descreve um serviço feito por outra pessoa.

Voz passiva em reportagens e serviços: perguntas frequentes**O que significa *It is said that* em português?**

Significa “dizem que” ou “diz-se que”. É uma forma impessoal, usada em notícias e textos formais quando a fonte da informação não é nomeada.

Qual a diferença entre *is said to be* e *is said to have been*?

A primeira fala de algo verdadeiro agora, como em *He is said to be rich*. A segunda fala de algo anterior ao relato, como em *He is said to have been rich*.

Como funciona *have something done*?

Use *have* + objeto + particípio passado. O sujeito pede ou paga o serviço, e outra pessoa realiza a ação: *I had my laptop repaired*.

Posso usar *get* no lugar de *have*?

Sim, em situações informais: *I got my phone fixed*. Em textos formais, *have* é a escolha mais comum e soa mais neutra.

Por que as manchetes omitem o *to be*?

Por falta de espaço. Em *Mayor to open school*, o infinitivo indica futuro. Em *Two hurt in crash*, o verbo *were* foi omitido.